

# GRAN TEATRO DEL LICEO

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS  
BARCELONA



porque tienen  
 doble fibra  
 sus calcetines  
 climatizados  
 MIX - T  
 le procurarán

doble confort

Notablemente elásticos, de una resistencia a toda prueba como el Helanca ligero para el pie, frescos en cualquier tiempo como el algodón. El calcetín MIX-T es agradable de llevar, no hace arrugas, no se desgasta

MIX - T el calcetín climatizado

QUALTRIX ESPAÑOLA S.L.

HIJOS DE JAIME TORRELLAS S.A. MANUFACTURAS A. GASSOL S.A.  
 MOLFORT'S S.A. MANUFACTURAS GOLIATH S.A. A. GNAUCK ANDREU



 A decorative border in red ink, featuring a crown and coat of arms at the top center, with floral and leaf motifs extending to the corners and sides.
 

GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA  
 EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

•

TEMPORADA DE OPERA  
 INVIERNO 1961-62

•

DEL 3 DE NOVIEMBRE DE 1961  
 AL 6 DE FEBRERO DE 1962

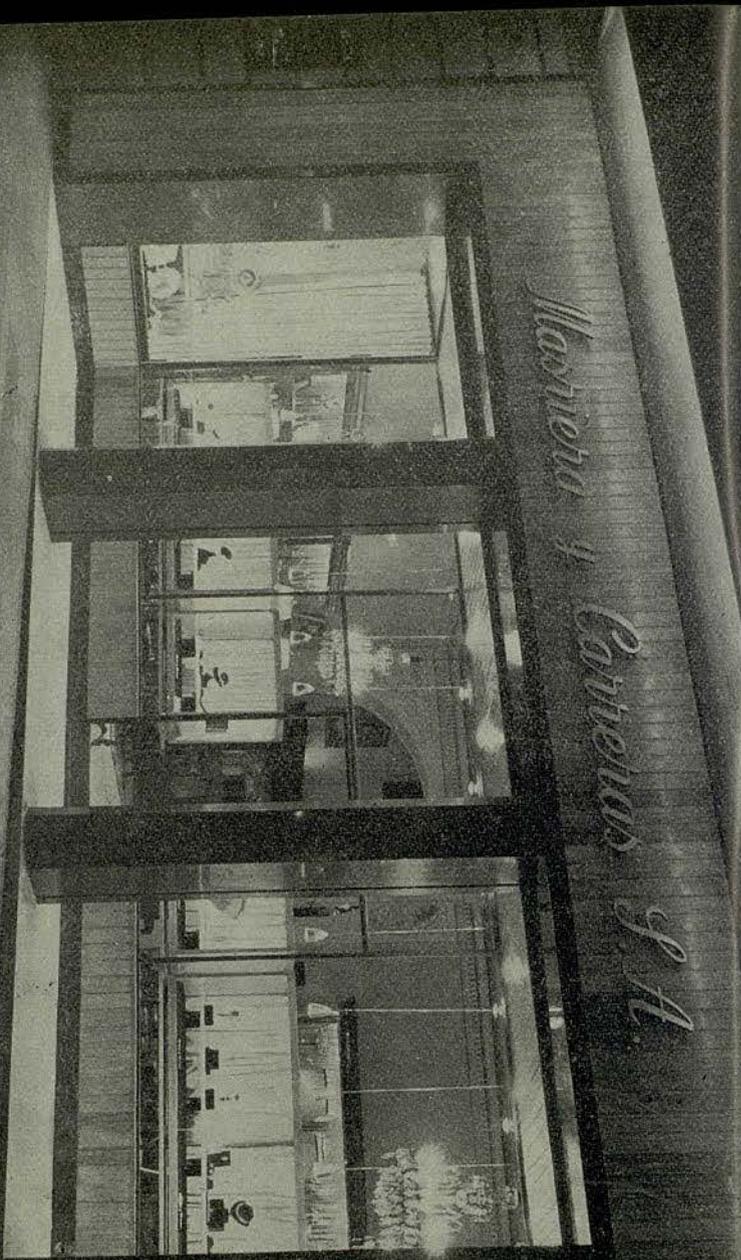
Portada del pintor G. ZECCHILLO

Joyería

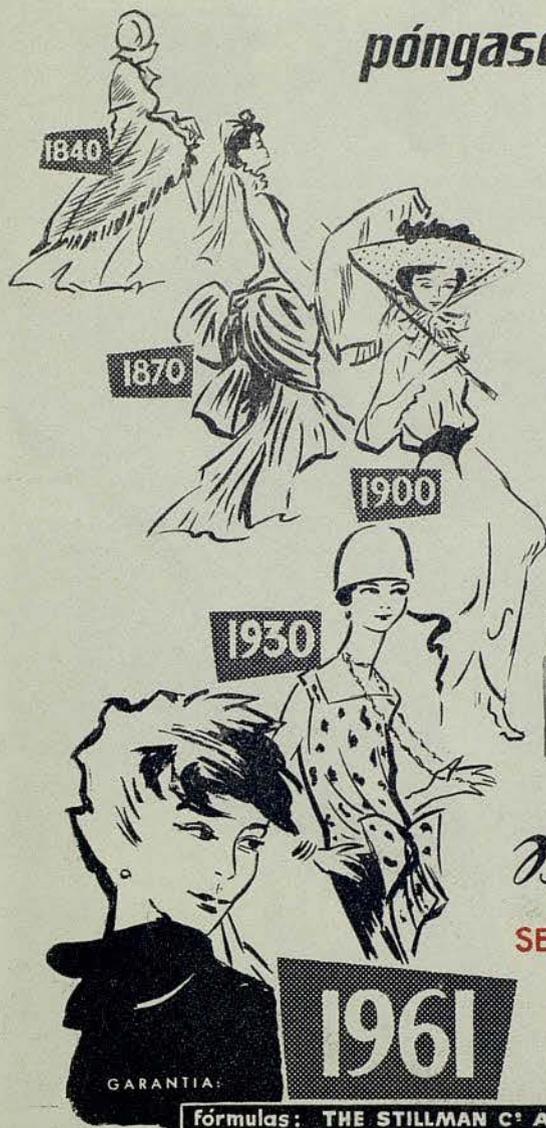
Maspiera y Carperas, S. A.

Paseo de Gracia, 26

Platería



*póngase a la moda  
con  
productos*



*Bella Aurora*

**SEÑORA:**

Rejuvenezca su cutis  
con exuberante y  
eterna belleza.

GARANTIA:

Fórmulas: THE STILLMAN CO. AURORA · ILLINOIS · E.U.A.

EXPICERIAS GANCEDO

RAMBLA DE CATALUÑA, 97  
Teléfono 228-1484  
BARCELONA

CALLE DE RECOLEJOS N.º 1  
Teléfono 226-9032  
M A D R I D

## CALZADOS ALTA ARTESANIA VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Generalísimo Franco) - Tel. 228-5775



DORADOS - PLATEADOS - RASO  
CLASICOS - REPTILES  
FANTASIA Y DEPORTE

— — —  
PARA JOVENCITAS, TACONES FINOS Y  
ESCOTES MUY VARIADOS

Sucursales:

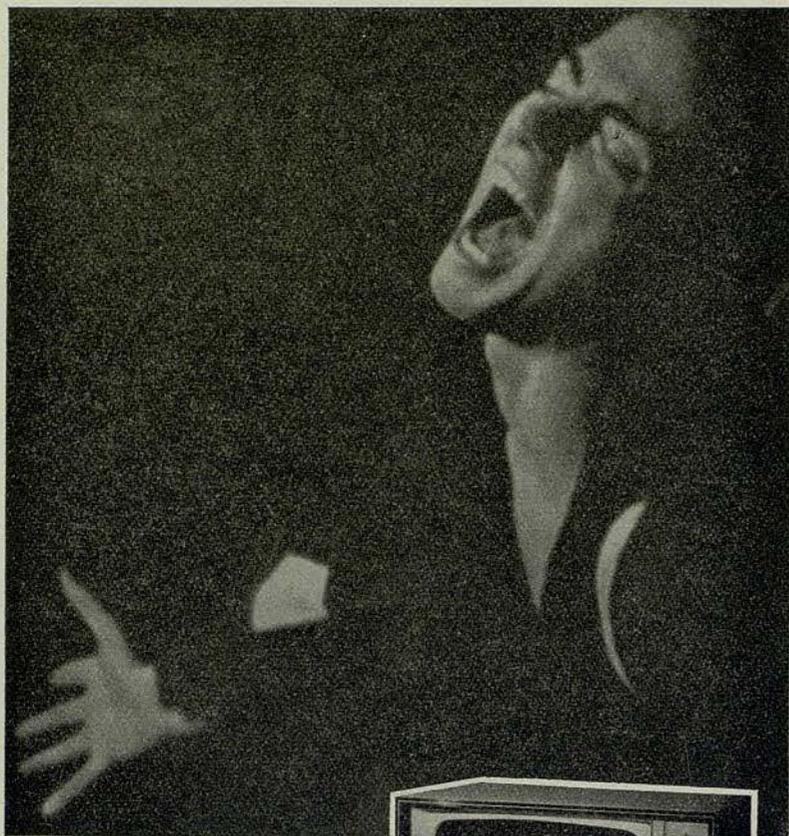
**CALZADOS LONDRES**

Calle Londres, 201 (Chafalán Muntaner, 211)

•  
**CALZADOS TETUAN**

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225-7060

PARA NIÑOS, SELECTOS PARA FESTIVOS



Véalo mejor  
con un televisor



**PHILIPS**  
TODOS



23 TE 2624 05  
P.V.P. 24.475 Ptas.  
sin iva (incl. iva)

Una red de servicio lo garantiza.

**GALA PHILIPS 1962** Por una vida feliz en un mundo moderno



Un  
gesto,  
una  
mirada,  
una  
sonrisa...

**le  
baiser**



**le rouge baiser**  
LAPIZ LABIAL  
VERDADERAMENTE FIJO



**ombre baiser**  
LAPIZ PARA  
SOMBREAR LOS OJOS



LACA  
PARA UÑAS  
**le baiser**



CALCULÉ A PARIS PAR PAUL BAUDECROUX

Concesionario para ESPAÑA: HENRY COLOMER LTDA.

# bolero

el perfume típico  
de España



*Dana*  
ESPAÑA



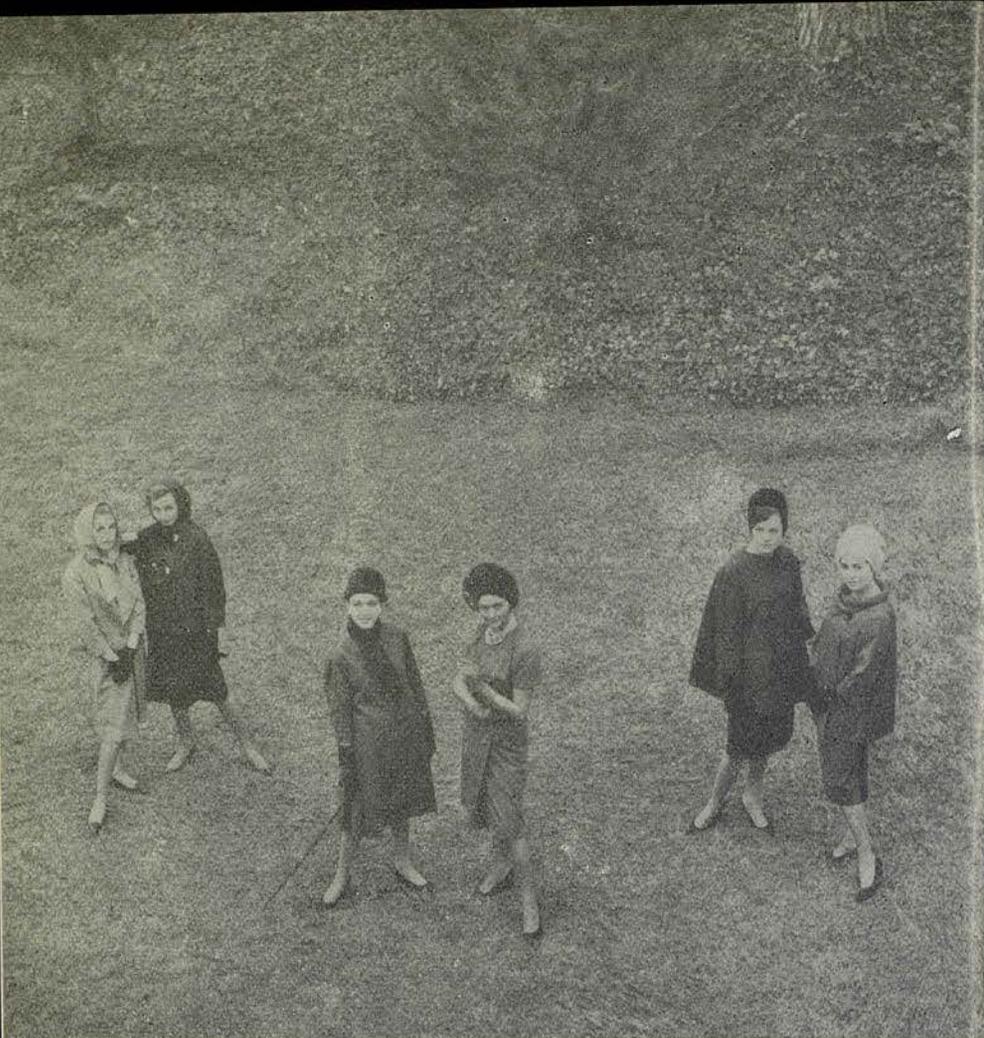
Es inglesa de origen  
pero, de adopción, internacional...

*Ginebra* **GILBEY**

la auténtica ginebra internacional desde 1857  
distribuida en España por **CINZANO, S. A.**

© 1985

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



vision Foto R. Batlles



EN LA  
ALTA COSTURA  
ESPAÑOLA

modelos de ASUNCION BASTIDA - EL DIQUE FLOTANTE - PEDRO RODRIGUEZ - PERTEGAZ

SOCIEDAD ANONIMA DE FIBRAS ARTIFICIALES - S.A.F.A. - MADRID - BARCELONA - BLANES

ESCUELA DE CHOFERES

*La Española*

Enseñanza rápida, con coches modernos, Seat 600 y Camión Diesel, para títulos de todas las categorías, y tramitaciones rápidas.

Lepanto, 284 - Tel. 236-0898  
(entre Mallorca y Provenza  
Sagrada Família)

Paseo Maragall. 170 - Tel. 235-3006  
BARCELONA

ALQUILER DE SERVICIO DE MESA  
ORGANIZACION COMPLETA DE RECEPCIONES

*Dasler*

Muntaner, 166 - Teléfono 250 31 48 - BARCELONA - 11

BALENCIAGA

PARIS

HAVANE

- TENDENCIA CARAMELO -

El Nuevo Color para Otoño - Invierno

DE

*Les Méduses* BALENCIAGA

DISTRIBUCION EXCLUSIVA PARA ESPAÑA  
LACAMBRA Y ESPOY, S. A.  
BORRELL, 206 - 207 - BARCELONA

escoger es fácil  
cuando son de "buen gusto"

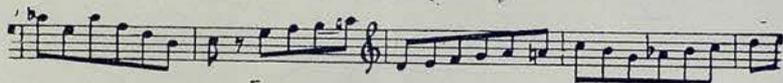
Entre las diferentes cajas  
de Bombones NESTLÉ  
encontrará siempre  
la más apropiada  
para su obsequio

*Bombones*  
**NESTLÉ**



CALIDAD EN EL CONTENIDO Y EN LA PRESENTACION

Sus piernas serán más bonitas  
con Medias **Glory**



LACRE ROJO



SIMBOLO DE CALIDAD

## GIUSEPPE DI STEFANO

El gran tenor tiene grabado en discos «La Voz de su Amo»  
su magnífica creación de

# UN BALLO IN MASCHERA

así como también una selecta colección de óperas y de canciones

Repertorio, en Catálogo, de GIUSEPPE DI STEFANO

### OPERAS COMPLETAS

TOSCA. — LUCIA DI LAMMERMOOR.  
— CAVALLERIA RUSTICANA. — I  
PURITANI. — RIGOLETTO. — LA  
TRAVIATA. — IL TROVATORE. —

LA BOHEME. — UN BALLO IN  
MASCHERA. — CAVALLERIA RUS-  
TICANA. — I PAGLIACCI.

### FRAGMENTOS DE OPERAS

DUOS DE AMOR: *Iris*. Acto II. «Oh,  
come al tuo sottile». — *Otello*. Acto  
I. «Già nella notte densa». — *Car-  
men*. Acto I. «Ah! mi parla di lei?».  
— *Los pescadores de perlas*. Acto  
II. «Leila mia! Leila mia!» — *Faust*.  
Acto III. «Tardi si fa. Addio!»

*I Pagliacci*. Acto I. «Vesti la giubba».

*I Pagliacci*. Acto II. «Coraggio!» «No!  
Pagliaccio non son».

*Tosca*. Acto I. «Or lasciami al lavo-  
ro». «Mario! Mario! Mario!»

*Cavalleria rusticana*. «A casa, a casa,  
amici». «Mamma, mamma, quel vino  
è generoso».

*Tosca*. Acto I. «E sempre lava!» «Re-  
condita armonia».

*Cavalleria rusticana*. «Tu qui Santuz-  
za?» «No, no Turiddu».

*Tosca*. Acto III. «E lucevan le stelle».  
«Senti l'ora a vicina». «Amaro sol  
per te m'era il morire».

*Cavalleria rusticana*. Siciliana. «O Lo-  
la!»

*La Traviata*. Acto I. «Ah! fors' è lui».  
«Sempre libera». Acto II. «De' miei  
bollenti spiriti». «Pura siccome un  
angelo».

*Lucia di Lammermoor*. Acto III.  
«Tomme degl'avi miei». «Fra poco  
a me ricovero».

*Madama Butterfly*. Acto I. «Vogliate-  
mi bene».

*La Traviata*. Acto III. «Ah Violetta!»  
«Prendi quest è l'immagine».

### CANCIONES NAPOLITANAS

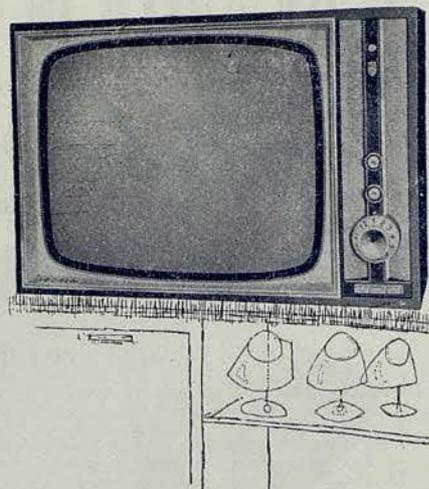
*Maria, Mai...* — 'E palumme. — *Fen-  
esta che lucive*. — 'Na sera 'e  
maggio. — *Voce 'e notte!* — *Autun-  
no*. — *Santa Lucia*. — *Passione*. —  
*Senza nisciuno*. — *Piscatore 'e Pu-  
silleco*. — 'O marenariello. — *Dici-*

*tencello vuje*. — *Tu, ca nun chiagne!*  
— *Santa Lucia luntana*. — *O sole  
mio*. — *I'te vurrìa vasà!* — *Mare-  
chiare*. — *Core 'ngrato*. (Catari, Ca-  
tari). — *Torna a Surriento*.

### MUSICA RELIGIOSA

LALP 353/4 *Misa de Réquiem*.

su "buen tono"  
exige un **IBERIA!**



**Total  
Vision**  
AUTOMATICO

**19" 23"**

EXTRAPLANO

**TUBO DOBLE LAMINADO**

AUTOMATICO 100/100



UN TELEVISOR PERFECTO PARA QUIEN SABE ELEGIR

Jueves, 30 de Noviembre de 1961

Noche a las 9,30

12.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches. 5.<sup>a</sup> al turno B (jueves)  
y 6.<sup>a</sup> al turno extraordinario de estrenos

PRIMERA REPRESENTACION DE

LA OPERA

# UN BALLO IN MASCHERA

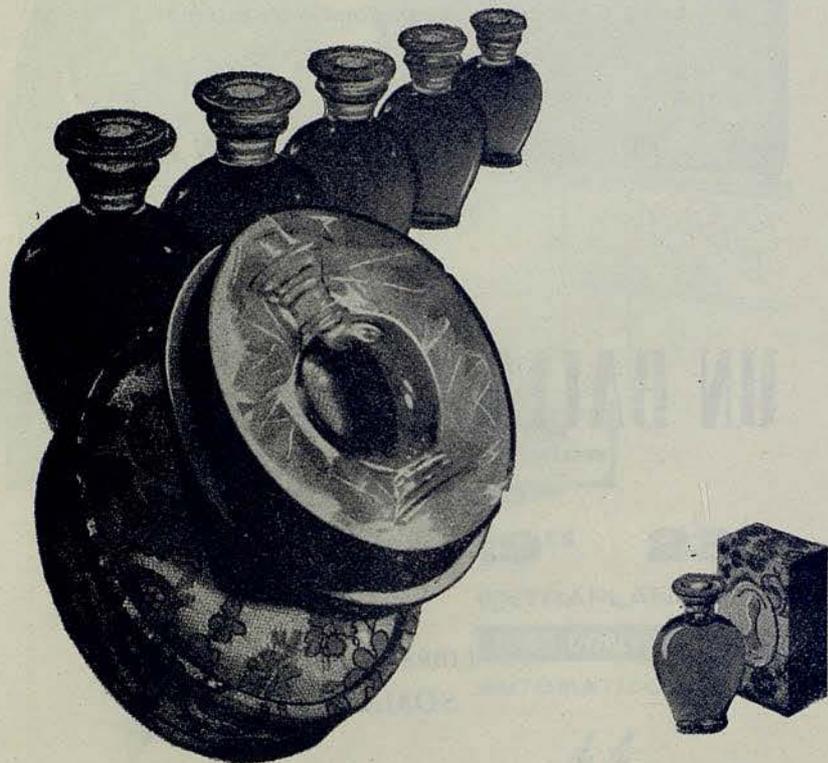
EN CUATRO ACTOS

LIBRETO DE  
SOMMA

MUSICA DE  
*Giuseppe Verdi*

# Femme

EL MEJOR PERFUME DEL MUNDO



MARCEL ROCHAS  
PARIS

30-2-8

## UN BALLO IN MASCHERA

Opera dramática en cuatro actos divididos en cinco cuadros, libreto de Somma, música de Giuseppe VERDI.

*Esta ópera se estrenó en Roma, el 17 de febrero de 1859, y en el Liceo, el 31 de enero de 1861; habiendo sido su 118.ª y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 20 de noviembre de 1948.*

### REPARTO

Ricardo ... ..	Giuseppe DI STEFANO
Renato... ..	Dino DONDI 2
Amelia... ..	Marcella POBBE
Ulrica ... ..	Rena GARAZIOTI
Oscar ... ..	Lolita TORRENTO
Samuel ... ..	Julio CATANIA
Tom ... ..	Gino CALO
Silvano ... ..	Juan RICO
El Juez... ..	Diego MONJO

Coro general

Cuerpo de baile

Maestro Director: Manno WOLF-FERRARI

Regidor de escena: Arsenio GIUNTA

Maestro de coro: Riccardo BOTTINO

Coreógrafo y Maestro de Baile: Juan MAGRIÑA

Maestro Apuntador: Angel ANGLADA

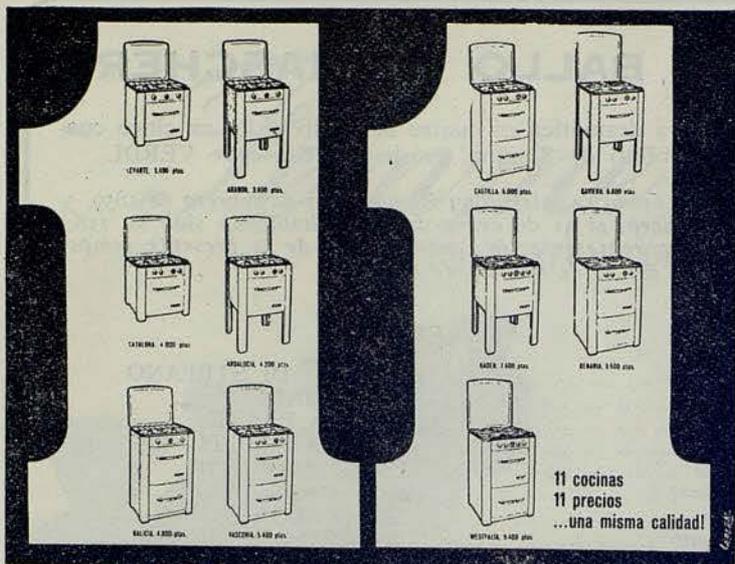
### ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorados de Nicola BENOIS, realizados por SORMANI, de Milán.

Vestuario: H. Cornejo, de Madrid

Muebles: Miró

Materiales de Orquesta: RICORDI & C., de Milán



11 cocinas  
11 precios  
...una misma calidad!

## modelos de cocinas...

v todas con SEGURO DE ENCENDIDO DE HORNO

- 30% de ahorro en el consumo.
- Sencillez de manejo y facilidad de limpieza.
- Máxima corrección en su acabado.



Distribuidores Oficiales:

**RADIO AVENIDA**

PASEO DE GRACIA, 76

**RADIO Lucarda**

RAMBLA CATALUÑA, 8

## ARGUMENTO

Lugar de la acción : Boston y sus alrededores.  
Epoca de la misma : Final del siglo XVII.

### ACTO PRIMERO

#### Antecámara del Gobernador en la nave capitana

Este examina la lista de personas que piensa invitar a un baile de máscaras, con el que quiere obsequiar a sus amistades. Al leer, entre los nombres de la lista el de Amelia, recuerda con pena la secreta pasión que por ella experimenta, y que ya no puede expresar, por estar aquélla casada con su secretario y amigo íntimo, Renato. Penetra éste en el despacho, e informa al Gobernador que acaba de desbaratar un complot que se tramaba contra su vida, sin que haya logrado desenmascarar a sus autores. Le dan cuenta de que han detenido a la mulata Ulrica, la cual ha sido presa por estar acusada de practicar artes de brujería. El Gobernador se burla de los cargos que se hacen contra ella, diciendo que son fantasías de gente ignorante, y no encontrándole culpa para ser castigada, la absuelve, mandando ponerla en libertad. Pero después se le ocurre al Gobernador ir una noche, de incógnito, a su guarida. Al expresar este capricho dice que sería divertido consultar a la hechicera acerca de su sino; y aunque no cree en ello, tiene curiosidad de oír los embustes que pueda decirle. Sus falsos amigos, Samuel y Tom, que son los que en realidad conspiran contra él, prestan gran atención a este extravagante deseo, y se concertan para seguirle la noche que realice su escapada.

## ACTO SEGUNDO

### Choza en que habita Ulrica, frente al mar

La bruja está destilando un mágico brebaje, rodeada de gentes pobremente vestidas, entre las que está el Gobernador disfrazado de marinero. Unos golpes dados a la puerta hacen que todos los presentes se vean obligados a salir al exterior, para dejar el campo libre a la persona recién llegada, a excepción del conde Ricardo, que se esconde tras una alacena. El importuno visitante es la joven Amelia, la cual confía a la hechicera que, en contra de su voluntad, se ha enamorado de un hombre que no es su marido, y que desea le dé una poción que se lo haga olvidar totalmente, como es su deseo y deber de buena esposa. Ulrica le contesta que ello es fácil de conseguir; y seguidamente la explica el sistema de condimentar un brebaje milagroso adecuado para tal efecto, indicándole el lugar apartado en donde podrá encontrar las hierbas necesarias para su preparación. Vase Amelia, y retornan junto a la bruja todas las miserables gentes que la rodean, así como el falso marinero que abandona su escondite después de haber escuchado la conversación. Este pide a Ulrica que le diga su horóscopo, lo que ella hace prediciéndole que pronto morirá, asesinado por la mano de la primera persona que, saludándole, estreche la suya. El Gobernador se ríe de este augurio, y tiende su mano a Tom y a Samuel, que le acompañan, los cuales, temerosos de ser descubiertos en el secreto odio que le profesan, se niegan a corresponder al saludo, alegando superstición. En el preciso instante llega a la choza Renato, quien viene en busca de su señor; y al tenderle éste la mano, la estrecha afectuosamente con la suya, creyendo se trata de una salutación de bienvenida. Entonces el conde Ricardo se burla de la hechicera, diciéndola que es una mala adivina y pésima profetisa, pues el que acaba de estrechar su mano es nada menos que su mejor y más querido amigo, el cual jamás ha de

intentar causarle ningún daño. Al ser conocida la identidad del Gobernador, las humildes gentes que se hallan presentes le aclaman, entonando el himno en su honor: «Oh, Hijo de la gloriosa Inglaterra...».

## ACTO TERCERO

### Paraje silvestre en las afueras de Boston

Al sonar en un lejano torreón las doce campanadas de la media noche, Amelia llega a este apartado lugar, en busca de las mágicas hierbas con las que elaborar una pócima que aleje de su corazón la íntima y culpable pasión que experimenta por el conde Ricardo. Súbitamente éste se le aparece y, tomándola entre sus brazos, la obliga a confesar su amor. Mas seguidamente de su ruborosa confesión, ella le ruega que se vaya y la olvide. Los dos enamorados son sorprendidos por Renato, aunque éste no reconoce a Amelia, el cual ha seguido los pasos del Gobernador temiendo por su seguridad personal, y le conmina ahora a escapar cuanto antes, pues unos conspiradores están acechando en las sombras para atentar contra su existencia. Protegida por la oscuridad de la noche, Amelia ha tenido tiempo de cubrirse el rostro con un espeso velo, antes de ser reconocida por su marido. El conde Ricardo dice a éste que se pondrá a salvo si le promete acompañar a la dama allí presente hasta las puertas de la ciudad, sin intentar averiguar quién es, cosa que Renato da palabra de cumplir. Mas, en el momento de huir el Gobernador, llegan sus perseguidores; y confundiendo a su secretario con él, le apresan, descubriendo al mismo tiempo el rostro de Amelia. Al reconocer a su esposa, el asombrado Renato jura vengarse de su infidelidad y, dándose a conocer a los conspiradores, dice que nada deben temer de él, pues piensa unírseles para que, juntos, puedan atentar contra la vida del hombre que ha mancillado su honor.

## ACTO CUARTO

— Cuadro primero —

### Habitación de Renato, en la nave del Gobernador

Este se dispone a dar muerte a su esposa, como castigo a su traición, cuando ella le suplica que le permita dar un último adiós a su tierno hijito, que descansa en la alcoba contigua, plácidamente dormido en su cunita. Enternecido por las lágrimas maternas, Renato la perdona, prometiendo descargar toda su cólera sobre la cabeza del vil seductor, del que espera vengarse lo más pronto posible. En complicidad con los conspiradores Samuel y Tom, fijan para aquella noche el asesinato del odiado Gobernador. Al echar la suerte para saber a quién le toca ejecutar el crimen, Amelia misma extrae el nombre de su marido. Aparece el paje Oscar, portador de una invitación para el baile que ha de tener lugar aquella veda, en la residencia gubernamental. Al informarles del disfraz que vestirá su amo, se concertan los tres conjurados para asistir a la fiesta cubiertos con un antifaz, y realizar su terrible propósito aprovechando la confusión y el bullicio de los salones.

— Cuadro segundo —

### Salón principal de la nave que sirve de residencia al representante del Gobierno

Este acaba de recibir una esquila de Amelia, previniéndole del inminente peligro que le amenaza aquella noche; mas, sin prestar atención a este aviso, decide enfrentarse con sus enemigos y asistir al baile. La fiesta da principio, y los invitados comienzan a llegar. Un grupo de máscaras le rodean y, adelantándose hacia él una de ellas, le apuñala el pecho, hiriéndole mortalmente. Al quitarse el agresor el antifaz, el moribundo Gobernador reconoce a su secretario, dándose cuenta de que la profecía de la hechicera se ha

cumplido al pie de la letra, pues fue el primero, después de la predicción, que en la cueva aquélla le estrechó la mano. Antes de que sus fuerzas le abandonen, tiene tiempo de jurar a su asesino que su esposa es inocente del pecado que las apariencias le han hecho atribuir, como tampoco él le guardaba ninguna animadversión, y pensaba demostrárselo enviándole a Europa para desempeñar un alto cargo. Al oír esto, Renato es presa del más atroz remordimiento, pero desgraciadamente es ya tarde para reparar el daño cometido, pues su víctima expira a consecuencia de las heridas causadas.



Seixbarral

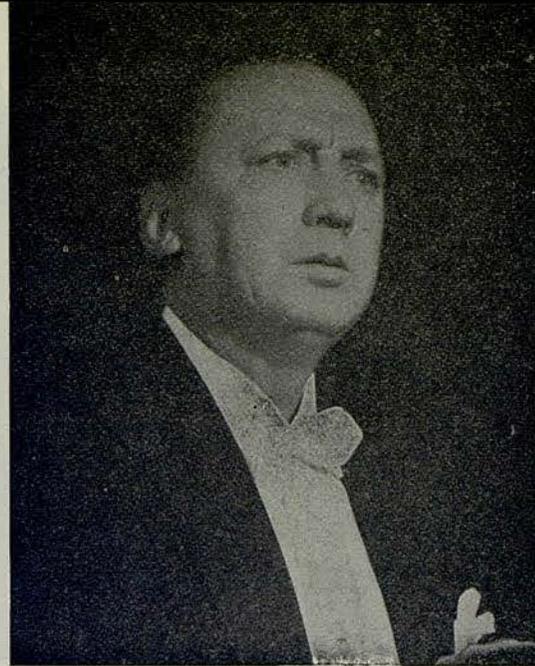
# La Siberia

ALTA PELETERIA

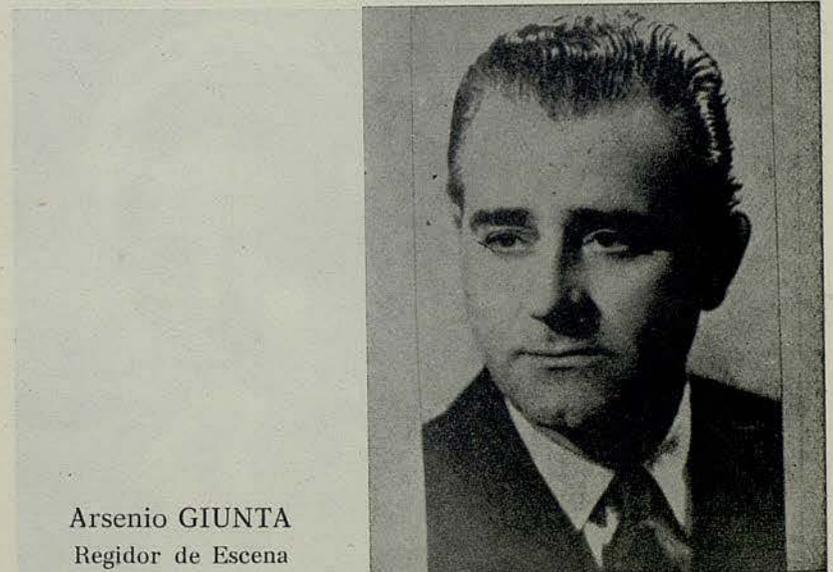


BONNE CHANCE  
Juvenil y  
confortable  
conjunto de Ocelote.

RBI.A. CATALUÑA, 15 - TEL. 221 03 73 - BARCELONA



Manno  
WOLF-FERRARI  
Maestro Concertador  
y  
Director de Orquesta



Arsenio GIUNTA  
Regidor de Escena



Marcella POBBE



Giuseppe DI STEFANO



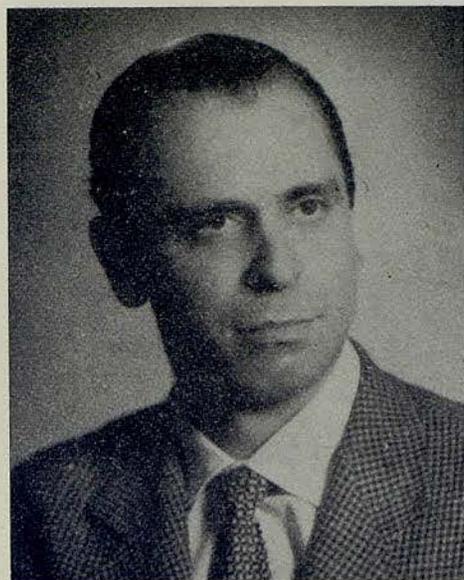
Rena GARAZIOTI



Lolita TORRENTO



Dino DONDI



Julio CATANIA



Gino CALO



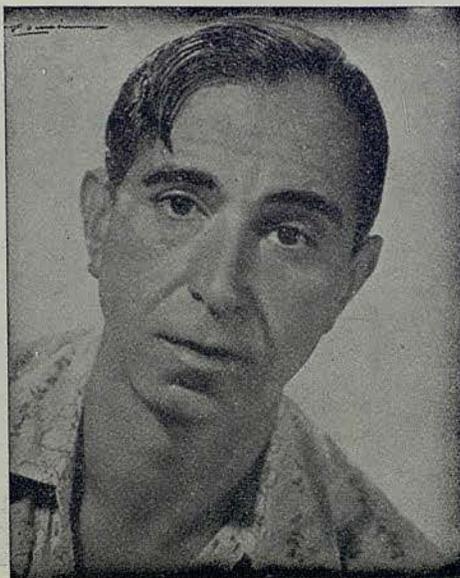
Juan RICO



Diego MONJO



Ricardo BOTTINO  
Maestro de coro



Juan MAGRIÑA  
Mtro. de baile y coreógrafo



Angel ANGLADA  
Maestro apuntador

Realce su  
Belleza



en sólo 5 minutos

## Masque Frappé

Maravillosamente revigoriza su cutis, lo transforma y lo hace más joven, fresco y vivaz que nunca.

Una ligera capa de MASQUE FRAPPÉ, una breve espera y una rápida limpieza.

Cinco minutos que garantizan los efectos de un prolongado y benéfico estimulante.

Si su rostro aparenta cansancio y su tiempo es escaso, MASQUE FRAPPÉ será para Ud. un auténtico prodigio.



**Dorothy Gray**

NEW-YORK · LONDON · PARIS · BARCELONA

## JEFES DE LOS SERVICIOS ESCENICOS

(POR ORDEN ALFABETICO)



Constancio ANGUERA  
de Maquinaria



Rafael LAIN  
de Electricidad



Salvador ROMERO  
de Utileria y Atrezoz



Luis TERAN  
Regidor

**naranja** uno de los cuatro sabores en su plan de adelgazamiento con

# Metrecal®

la fórmula para adelgazar saludablemente.



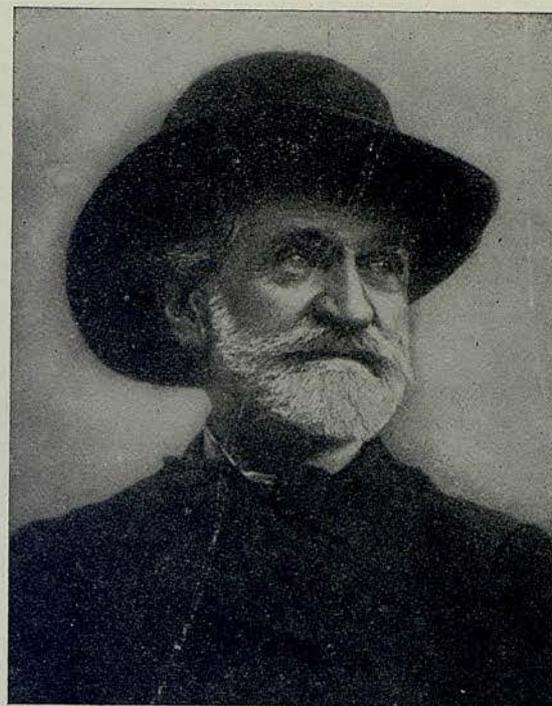
METRECAL le ofrece cuatro agradables sabores para que su régimen de adelgazamiento sea todavía más grato:

VAINILLA, CHOCOLATE, NARANJA Y CAFÉ DESCAFEINADO.

METRECAL es un alimento completo que le proporcionará 900 calorías diarias. Se toma en sustitución de las comidas. Los ingredientes de METRECAL han sido meticulosamente escogidos y manufacturados bajo un riguroso control científico. METRECAL está sujeto a 396 pruebas diferentes de control de calidad.

**SU MÉDICO CONOCE METRECAL - CONSULTELE  
METRECAL SE VENDE EXCLUSIVAMENTE EN FARMACIAS**

Licencia: Mead Johnson & Company



## ***Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de GIUSEPPE VERDI***

- 1813 En ambiente sin relación alguna con el arte musical nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).
- 1838 Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición «Seis romanzas para canto y piano».
- 1839 Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.
- 1840 En el propio teatro se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».
- 1842 Logra su primer gran éxito con el estreno de su «Nabucco» en la Scala.



CITANDO ESTA REVISTA, ENVIAREMOS CATALOGO  
Y LISTA DE ESTABLECIMIENTOS.  
ESCRIBA A ESCORPION — IGUALADA.

- 1844 Primera representación de «Ernani» en el Teatro La Fenice de Venecia.
- 1847 Estreno de «Macbeth» en el Teatro Pérgola de Florencia.  
En el propio año estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).
- 1849 Primeras representaciones de «La batalla de Leñano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).
- 1851 En el Teatro Fenice de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».
- 1853 Estrena en el Teatro Argentina de Roma «El Trovador» y en Venecia «La Traviata».
- 1857 Primeras representaciones de «Simón Boccanegra» en Venecia y «Aroldo» en Rimini.
- 1859 Estreno de «Un baile de máscaras» en Roma.
- 1862 Creación de «La fuerza del Destino» en el Teatro Imperial de San Petersburgo.
- 1867 Estreno de «Don Carlos» en la Opera de París.
- 1871 Tiene lugar la primera representación de «Aida» en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).
- 1874 Primera audición de la «Misa de Requiem» en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Manzoni, recientemente fallecido.
- 1887 Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.
- 1893 Estrena su última ópera «Falstaff» en el propio teatro milanés.
- 1898 Se dan por vez primera sus «Fragmentos Sacros» en París.
- 1901 Fallece en Milán este ilustre compositor que recibió con justa razón el título de «Padre de la Opera».



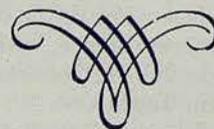
## Catálogo de las operas de

GIUSEPPE VERDI

seguidas del año y teatro en que fueron estrenadas

OBERTO, CONDE DE SAN BONIFACIO	1838	Scala de Milán
UN GIORNO DI REGNO	1840	Scala de Milán
NABUCCO	1842	Scala de Milán
I LOMBARDI ALLA PRI- MA CROCIATA	1843	Scala de Milán
ERNANI	1844	La Fenice de Venecia
IL DUE FOSCARI	1844	Teatro Argentina de Roma
GIOVANNA D'ARCO	1845	Scala de Milán
ALZIRA	1845	San Carlo de Nápoles
ATILA	1846	La Fenice de Venecia
I MASNADIERI	1847	Queen's Theater de Londres
MACBETH	1847	Pergola de Florencia
GERUSALEM	1847	Opera de París
IL CORSARO	1848	Teatro Grande de Trieste
LA BATAGLIA DI LEG- NANO	1849	Teatro Argentina de Roma
LUISA MILLER	1848	San Carlo de Nápoles
STIFFELIO	1850	Teatro Grande de Trieste
RIGOLETTO	1851	La Fenice de Venecia
IL TROVATORE	1853	Teatro Argentina de Roma
LA TRAVIATA	1853	La Fenice de Venecia
I VESPRI SICILIANE	1855	Opera de París
SIMON BOCCANEGRA	1857	La Fenice de Venecia

AROLDO	1857	Teatro Nuovo de Ri- mini
<b>UN BALLO IN MASCHE- RA</b>	1859	Teatro Argentina de Roma
LA FORZA DEL DESTI- NO	1862	Teatro Imperial de San Petersburgo.
DON CARLOS	1867	Opera de París
AIDA	1871	Teatro Italiano del Cairo
OTELLO	1887	Scala de Milán
FALSTAFF	1893	Scala de Milán



**Lugar y significación de la ópera  
"Un Ballo in Maschera" dentro de  
la producción operística de**

**GIUSEPPE VERDI**

No habiendo alcanzado nada concreto con «El Rey Lear», Verdi se dirigió al poeta Antonio Somma para la compilación de un libreto con el título «Gustavo III», según el drama de Eugenio Scribe. El drama se inspira en el regicidio de Gustavo III, Rey de Suecia, ocurrido el 29 de marzo de 1792. Pero el libreto primitivo «Gustavo III» y «La vendetta in dominó», sufrió los rigores intolerantes de la censura borbónica. Corría el año 1857, y no sin contrariedad, Verdi y Somma, tuvieron que trasladar —después de dudas, consultas, aplazamientos y variaciones sobre el plan inicial— la acción de la ópera, desde Suecia a América, concretamente, a Boston, ciudad que a fines del siglo XVII, soportaba el patronato de la Madre Patria Inglaterra.

Ello pudo falsear el real ambiente y el clima de la ópera pero, en el fondo, la muerte de Gustavo III es una pura historia de pasiones amorosas, engarzadas en la brillante plataforma del lujo de una Corte. Las conjuras, los hechizos, todas sus tintas oscuras y brillantes, sólo sirven para resaltar el cuerpo axial del drama, que encaja en todos los ambientes y todas las latitudes, gracias a la vida palpitante que le comunicó el inflamado estro de Verdi. Esta palpitación del gran compositor lo absorbió todo. Todo lo hizo posible. Todo lo hizo justificado y hasta lógico. Más aún. Todas las situaciones parecen necesarias, gracias a Verdi. Con su música, solidificó de nuevo la más grande unidad entre el espectáculo visual de la escena y el mundo musical verdiano.

A pesar de las batallas que le habían promovido las censuras de Nápoles y de Roma, veía abierta ante sus pasos la gloriosa senda que le faltaba

seguir. La que le había sugerido su trilogía famosa «Rigoletto», «Trovatore», «Traviata». El acercamiento al nuevo drama, que se manifestaba ya en «Vísperas sicilianas» y que en el definitivo «Simon Boccanegra» marcaba el «pre-Otello», pues después de «Un Ballo» sólo faltaban «La Forza del Destino» y «Don Carlo» para llegar a «Aida».

«Un Ballo in Maschera» contiene integralmente el pensamiento de su autor y revela gran parte de la estética verdiana. Cuando tanto se ha discutido cuál es la mejor ópera de Verdi, o, si no, la más bella. Cuando unos se inclinan por «Traviata» o «Rigoletto» o «Trovatore» —partidarios del «modo de hacer» de su época central—. Cuando otros prefieren «Aida» y «Otello» —partidarios de su última fase—. Y cuando otros, en fin, y de manera quizás en exceso exclusivista, prefieren «Falstaff», la ópera de la «estrema sagesza», porque resume de forma perenne el binomio «tragedia-comedia» de la vida; es cuando surgen los que opinan que «Un Ballo in Maschera» sea posiblemente la mejor, pues marca el centro geométrico de la encrucijada verdiana. De «Un Ballo» sale ya Verdi con la mano segura y el estro poderoso que escribirá «Aida», «Otello», «Falstaff». «Un Ballo». Es la única obra de Verdi que presenta unos amores culpables. Y el gran corazón de Verdi supo crear, una vez más, no tan sólo «notas», sino «música». Música palpitante, viva, encendida.

Trató a las voces de sus personajes conjugando magistralmente las esencias del bel canto con el palpito dramático y con el cincelado de un fraseo que, más que adornar, refuerza las melodías, y se precisa profundo en los recitativos. Su protagonista, Ricardo, Conde de Warwick (en realidad Gustavo III) pertenece al tipo de tenor lírico-brillante. Necesita flexibilidad, tesitura fácil para el nivel melódico, pero al mismo tiempo, «slancio» y fogoso apasionamiento. El lirismo de «Là rivedrà neil'estasi», pasa por la difícil gracia

de «E scherzo od' è follia», quinteto en el que Verdi cultiva la «poli-vocalidad», cuando cada voz canta su sentimiento. Luego entramos ya en el dúo de amor, de pasionalidad verdiana, para llegar a la gran escena y aria de «Forse la sollia» con la tensa melodía de «Ma se m'è forza perdeti», después de un recitado preciso que prepara magistralmente el aria. Amelia corresponde a la voz de soprano dramática y le bastan dos escenas tan logradas como la de «Ma dall'arido stelo divulsa» y el aria «Morrò ma prima in grazia», en que suplica despedirse de su hijo, para dejar sólidamente creada una figura. Y la parte de barítono, Renato, esposo de Amelia y secretario de Ricardo —y permítasenos que recordamos aquí al ilustre Stracciari—, después de la elegancia de «Alla vita che t'arride» cuenta con uno de los momentos cumbres de Verdi: el aria «Eri tu che machiavi», parte que exige el barítono señor, dominador del fiato y de la elástica morbidez vocal, más que de la facilidad de un acento contundente, si bien necesario se hace encuentre los acentos de cólera y de venganza, junto a los de amistad. Y aun la gracia del paje «Oscar» con sus cabalettas «Volte la terrea fronte» y «Saper vorreste», y toda la importantísima escena de la adivina Ulrica, con la gravedad de su invocación. Los conjurados, los siniestros Samuel y Tom..., todo ofrece bizarría de contrastes a la inspiración verdiana. Y éste supo crear tanto mundo verdiano en «Un Ballo» que hay frases como «Quante notti ho vegliato anelante», dignas del sello inconfundible de su autor.

El cambio de ambiente, de latitud, de clima, al trasladar la obra de Suecia a Boston, se realiza este año en el Liceo, con el acierto de haber confiado al prestigio de Nicola Benois los escenarios en Boston existieran en tonces grandes palacios y para la ópera. Efectivamente, ¿cómo justificar que una Corte para un Gobernador, traducción de la Corte Real sueca? Benois lo resuelve, sustentan-

do todas las escenas en salas o departamentos más o menos importantes en el interior de los barcos ingleses. Esto hace más verosímil la idea inicial de Somma al tener que adaptarla a la versión en América, después de haber pensado llevarla a Florencia y en el siglo XIV.

Y en cuanto a la interpretación, los nombres de Marcella Pobbe, Giuseppe Di Stefano y Dino Dondi, han de ocupar sitio preferente en la gloriosa lista de intérpretes de «Un Ballo in Maschera» en el Liceo, en la que descuellan los de Cecilia Gagliardi, Tina Poli-Randacio, Maria Caniglia, Alessandro Bonci, José Palet, Gianni Poggi, Mattia Battistini, Riccardo Stracciari, Raimundo Torres, etc.

Así, pues, dispongámonos a escuchar, bajo los máximos auspicios, esta obra en la que apunta ya fuerte, poderosa y definitivamente, lo mejor del mejor Verdi.

José María COLOMER PUJOL



Sólo la mejor pañería, puede ofrecer

el  
mejor  
acabado

# Pérrott's

- \* BÁRTEX
- \* COLOMER, S. A. "KOLMER"
- \* JAIME RICART
- \* JORGE DOMINGO, S. A.
- \* COROMINAS 1820
- \* SALLARÉS DEU, S. A.
- \* SUC. DE LLONCH Y SALA, S. A.
- \* TAMBURINI, HIJOS
- \* ESPECIALIDADES LANERAS  
FARGAS, S. A.

Porque un traje PÉRROTT'S no admite  
términos medios en cuanto a calidad:

Primero exige  
experta fabricación del tejido; 100 %  
lana de primera calidad.

Después, obtiene  
la indiscutible preferencia de los me-  
jores sastres en todo el ámbito inter-  
nacional.

Desde 1710, el tejido del mundo ele-  
gante se llama PÉRROTT'S.

**PÉRROTT'S**  
CONCESIONARIO EXCLUSIVO:  
T. A. E. CASANOVAS, S. A.

**PÉRROTT'S** es el auténtico acabado inglés para la mejor pañería española.



ES UN ANUNCIO DE DADA



## Noticiario del Gran Teatro del Liceo

● Con la reposición de esta noche de «Un Ballo in Maschera», se presentan artistas muy queridos del público liceísta: el famosísimo tenor Giuseppe Di Stéfano, la soprano Marcella Pobbe y la «mezzo» Rana Garazioti. También cantarán por vez primera en esta temporada Lolita Torrentó y Julio Catania, y completan el reparto el baritono Dino Dondi y el bajo Gino Caló.

● «Un Ballo in Maschera» se ofrece con unos magníficos decorados de Nicola Benois, el escenógrafo de la «Scala» de Milán, que causarán, sin duda, la admiración de los aficionados barceloneses, ya que su autor está considerado como una de las primeras figuras de la escenografía mundial.

● La segunda representación de «Un Ballo in Maschera», se celebrará el sábado 2 de diciembre, y será ofrecida en honor de los participantes en la «V Reunión Anual de Radiólogos Españoles», que se está celebrando en nuestra ciudad.

● Se encuentran muy adelantados los ensayos de «Cavalleria Rusticana» e «I pagliacci», que se repondrán, el próximo martes, en este Gran Teatro, con dos conjuntos distintos de primera calidad, ya que dando a cada una de dichas óperas su verdadera importancia, se han seleccionado los mejores intérpretes actuales para sus respectivos repartos.

● Para el domingo, día 3, está prevista la cuarta y última representación, única en turno de tarde, de «Las Golondrinas», que tan excelente impresión ha causado en el auditorio liceísta, por la labor de los cantantes y por el nuevo y extraordinario montaje realizado por Antonio Chic, el joven e inteligente director barcelonés.

● Con «Las Golondrinas» se despiden de nuestro público la excelente soprano Lina Huarte, que tan lucida intervención tuvo en la reposición de la ópera del maestro Usandizaga, y que ha revalidado sus triunfos en otros escenarios españoles y extranjeros demostrando que es una de las primeras cantantes españolas de la actualidad.



## GRAN TEATRO DEL LICEO

### PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 2 de Diciembre de 1961. Noche

13.<sup>a</sup> de propiedad y abono a noches  
4.<sup>a</sup> al turno C (sábados)

FUNCION EN HONOR DE LA V.<sup>a</sup> REUNION ANUAL  
DE RADIOLOGOS ESPAÑOLES

Ultima representación en función de noche de

## UN BALLO IN MASCHERA

de  
VERDI

DOMINGO TARDE: Ultima representación en esta  
Temporada de

## LAS GOLONDRINAS

EN BREVE:

## CAVALLERIA RUSTICANA I PAGLIACCI

"MARTINEZ", Publicidad - Depós'to Reg'lo, B. 12978-1961 - Gráficas Londres

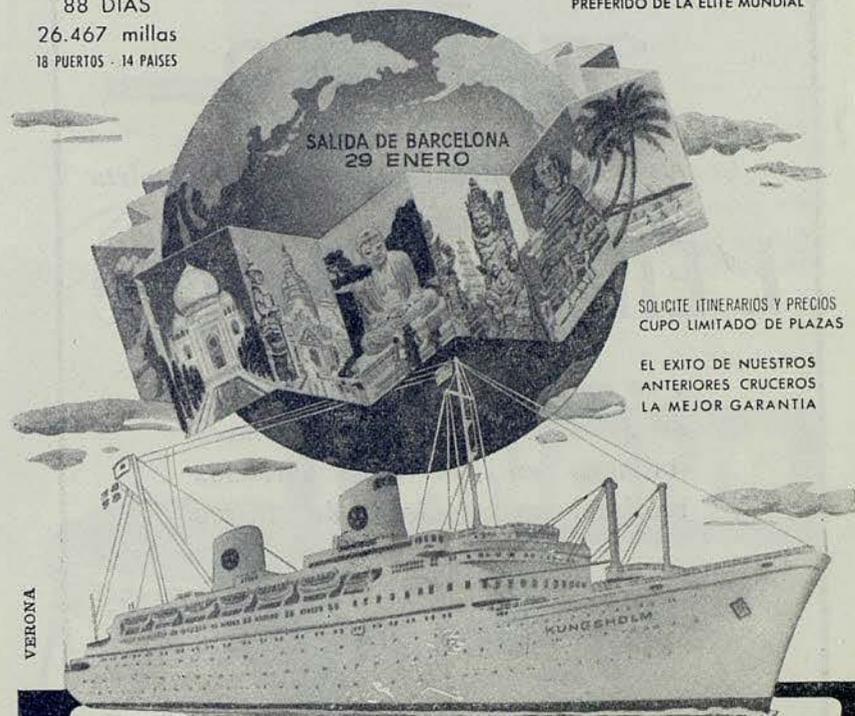
Swedish American Line

*La máxima  
ilusión de su vida*

## Crucero VUELTA AL MUNDO

CON EL SUPERTRASATLANTICO  
"KUNGS HOLM"  
PREFERIDO DE LA ELITE MUNDIAL

88 DIAS  
26.467 millas  
18 PUERTOS · 14 PAISES



SOLICITE ITINERARIOS Y PRECIOS  
CUPO LIMITADO DE PLAZAS

EL EXITO DE NUESTROS  
ANTERIORES CRUCEROS  
LA MEJOR GARANTIA

VERONA

AGENTES GENERALES

### HIJOS DE M. CONDEMINAS, S/A

BARCELONA: Paseo de Colón, 9 · Tel. 221 14 80 MALAGA: Avda. Generalísimo, 33 · Tel. 13935  
MADRID: Carrera S. Jerónimo, 31 · Tel. 232 24 00 ALMERIA: Avda. Generalísimo, 84 · Tel. 2867  
PALMA MALLORCA: Plaza Weyler, 19, 1.º · Tel. 21620

Y AGENCIAS DE VIAJES

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

ESCUCHE AL FAMOSO TENOR

# GIUSEPPE DI STEFANO

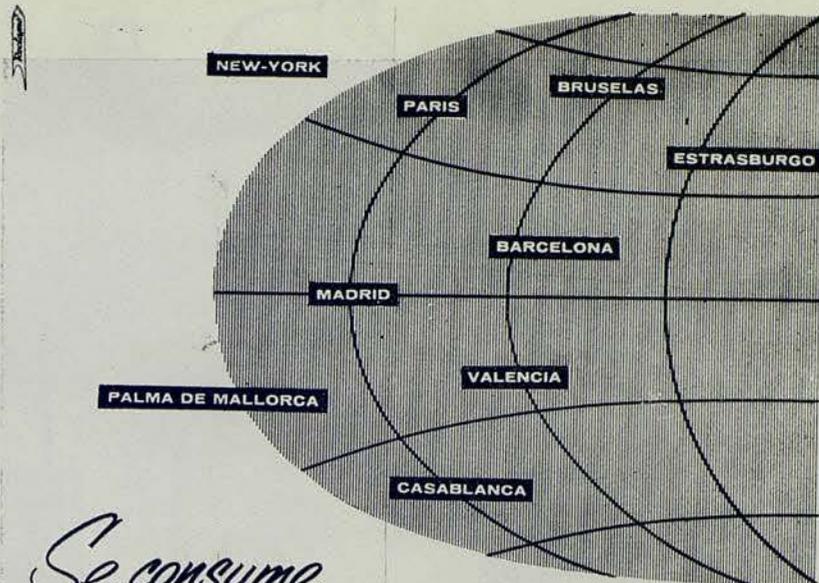
en la más moderna grabación de la ópera completa

## L'Elisir d'Amore

y en sus magníficas interpretaciones  
de arias de ópera y de canciones  
italianas en las más perfectas  
realizaciones técnicas de Discos

  
**Decca**

Presentados en España por la  
FABRICA DE DISCOS COLUMBIA, S. A.



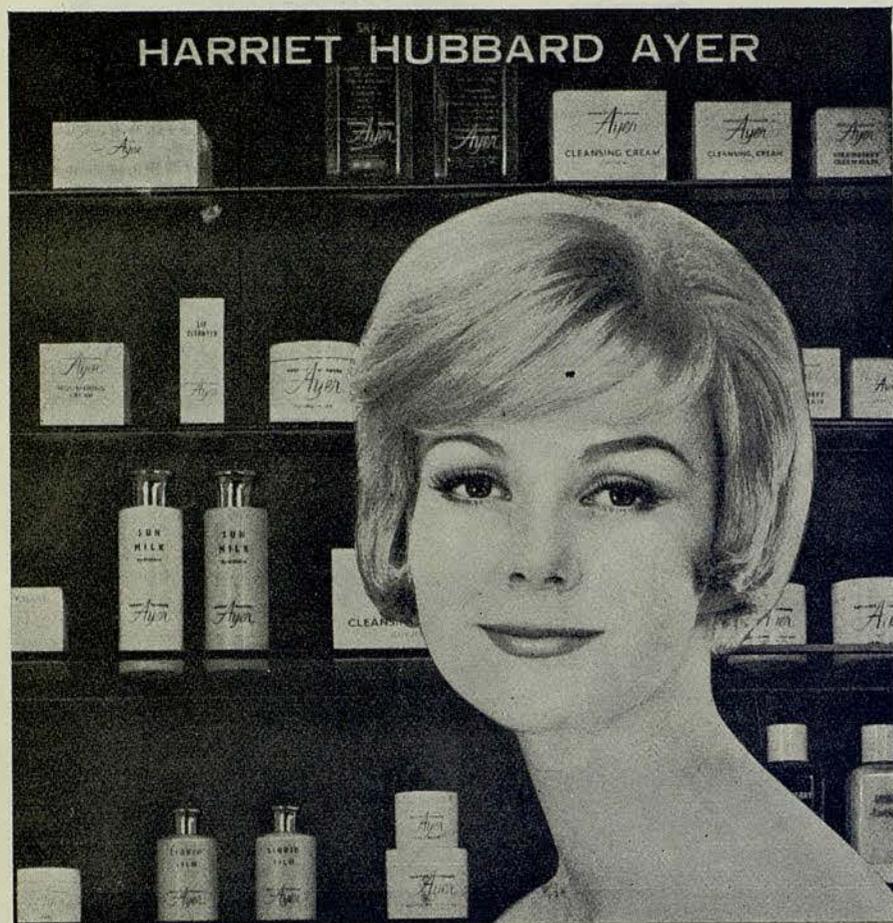
*Se consume  
en todo el mundo!*

# DANONE



El alimento de  
primer orden  
preparado a base  
de deliciosos  
productos naturales.

**EL VERDADERO YOGHOURT!**



HARRIET HUBBARD AYER

*La élite  
de los productos de belleza  
para la élite de las  
mujeres bonitas.*

HARRIET HUBBARD  
*Ayer*



*Productos  
Nenuco  
el primer placer  
del recién nacido*

*Colonia  
Jabón Líquido  
Talco  
Bálsamo  
Sales de Baño*

*Nenuco*

# SALA BUSQUETS, S. L.

EXPOSICION DE PINTURA  
CRISTALERIAS - VAJILLAS  
OBJETOS DE REGALO

●  
ESPECIALIDAD EN LISTA DE BODAS

Paseo de Gracia, 98 - Teléfono 237 16 86 - BARCELONA



*Impecable!*

Una mujer  
"Takyzada"  
está segura  
de su encanto

**TAKY**

ELIMINA Y DISUELVE EL PELO

La  
juventud  
en sus  
labios



HAMOL, S. A. - ZURICH 120

*Vitamol*  
*fantastick*

le ofrece una extensa gama  
de nuevos y maravillosos  
colores, concebidos según  
las últimas tendencias  
de la moda internacional.



UN PRODUCTO SUIZO  
DE ALTA COSMETICA

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

Equipos futura mamá  
Modelos para niños y jovencitas  
Equipos recién nacido  
Regalos para bebé

# Bebelín



PASEO DE GRACIA, 39  
TEL. 22 20 58  
CJO. DE CIENTO, 298  
TEL. 22 98 17  
BARCELONA



**GRIFÉ & ESCODA, S. L.**

Av. Generalísimo, 484

P.º de Gracia, 13

Fernando, 36

**CRISTALERIAS - PORCELANAS - PLATERIA - MUEBLES  
DECORACION**

*Segura*

NOVEDADES



alta costura

MODAS

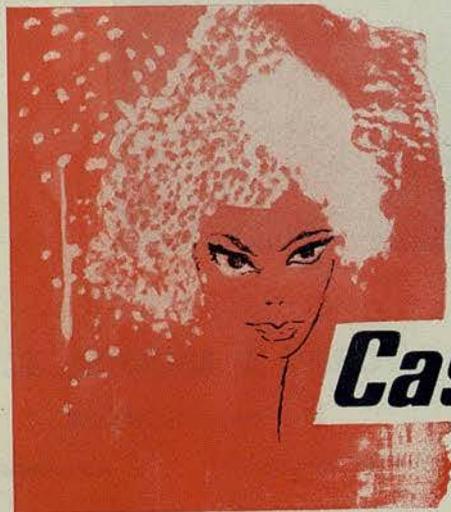
SASTRERIA

PARAGUAS

ABANICOS

GENEROS DE PUNTO

Paseo de Gracia, 37 • Pelayo, 30 • Puertaferri, 20  
Avda. Gralmo. Franco, 419



*Hay que  
pensar  
con la  
cabeza...  
y lavársela  
con...*

**Caspolen**

champú  
científico



aconseja  
**Kelvinator**

el  
frigorífico  
americano  
de  
tama  
mundial



SQUARE LINE 260 LITROS  
7 MODELOS A ESCOGER

5 AÑOS GARANTIA

**PAER** DISTRIBUIDOR OFICIAL

AVDA. GENERALISIMO, 550 - TEL. 227 14 03  
TRAVESERA DE GRACIA, 10 - TEL. 228 94 60  
RAMBLAS, 72 (FRENTE LICEO) - TEL. 231 96 00



siempre al servicio  
de la suspensión



**J. Soler**  
URGEL, 216  
TEL: 3019 00 39 15 41  
BARCELONA

ESPECIALIDAD EN AMORTIGUADORES

**JOSE M. LLOBET BOSCH, S. A.**

Empresa Constructora

INGENIEROS:

BENITO CORTES VILLAVECCHIA  
RAFAEL AMAT CARRERAS  
JUAN JOSE ELIZALDE LLOBET

MAYOR DE GRACIA 13 - TELEFONO 228 4483

**J. Carbonell Vilanova**

Compra Venta y Administración de fincas  
Agente Colegiado

Ronda S. Pedro, 46-4º 1º  
entre Bruch y Berona

Teléfonos:  
222.97 04 - 222.96 85

RESTAURANTE

**CAFE DEL LICEO**

*Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el*

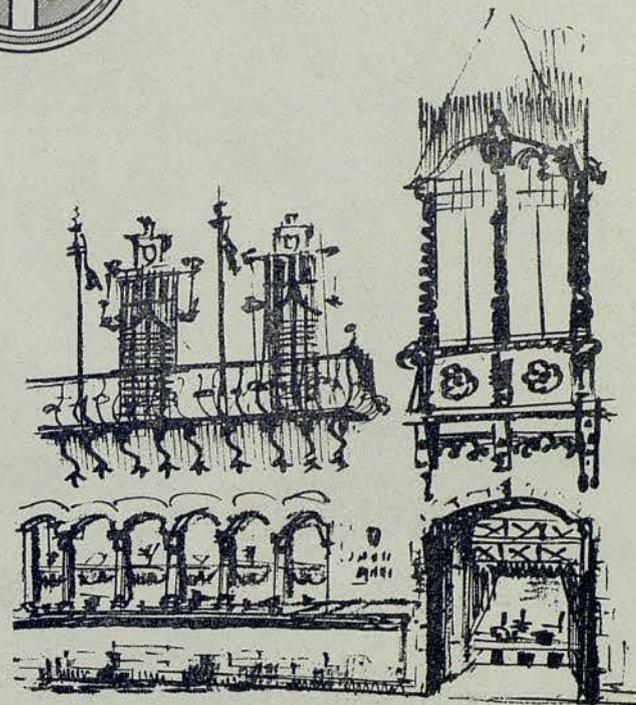
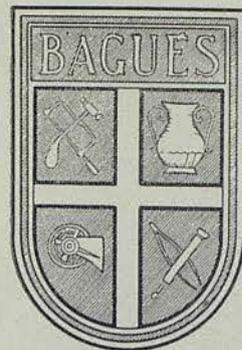
*Servicio especial de Restaurante en el  
Salón de Té y Palcos, durante las  
representaciones.*

●  
*SNACK BAR, en la planta baja con sus  
combinados de frutas al champán y  
con las delicias del «LICEO».*

LE PARFUM ROI



JEAN PATOU



JOYERIA BAGUES

PASEO DE GRACIA, 41

REVILLON PARFUMS présente...



Parfum Carnet de Bal  
n°1. 902 : "Boute" 2 fl. oz.  
n°1. 903 : "Boute" 2 fl. oz.  
n°1. 907 : "Boute" 2 fl. oz.

DISTRIBUCION ESPAÑA R. J. ARAGONÉS BARCELONA - MADRID



Una elegancia  
nueva  
y practica:

su  
**LEOTARDO!**

Fantasia joven y de color  
su LEOTARDO  
es para Vd. una manera nueva  
de vestir sus piernas

Dulce y caliente  
le procura práctica comodidad  
para trabajar en casa  
y agradable confort para salir  
en cuanto se presentan  
los primeros frios

Ande,  
salte, baile  
con su

**LEOTARDO**  
**QUALTRIX**

el confort  
por el calor

QUALTRIX ESPAÑOLA S.L.

LES BAS "FEMME"  
MARCEL ROCHAS  
PARIS

*Femme*

*Las mejores medias del mundo*

42086-8